

58/4

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Грузии и Правительством Кыргызской Республики о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах

Правительство Грузии и Правительство Кыргызской Республики, именуемые далее "Стороны",

желая развивать дружественные отношения, в том числе и посредством сотрудничества в области таможенного дела,

стремясь путем сотрудничества таможенных служб способствовать развитию и ускорению пассажирского и грузового сообщения между Сторонами, имея в виду, что таможенные правонарушения наносят ущерб экономическим интересам Сторон,

убежденные в том, что соблюдение таможенного законодательства и борьба с таможенными правонарушениями могут более успешно осуществляться при сотрудничестве таможенных служб Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

"таможенное законодательство" - совокупность правовых норм, регулирующих порядок ввоза, вывоза и транзита товаров, ручной клади и багажа пассажиров, валютных и других ценностей, международных почтовых отправок, взимания таможенных пошлин, сборов и других платежей, предоставления льгот, установление запретов и ограничений, а также контроля за перемещением товаров через таможенные границы;

"таможенные службы" - центральные таможенные органы Сторон;

"таможенное правонарушение" - нарушения норм таможенного законодательства;

"лицо" - физическое или юридическое лицо;

"наркотические средства" - вещества, включенные ООН в списки Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с последующими изменениями и дополнениями;

"психотропные вещества" - вещества, включенные ООН в списки Конвенции о психотропных веществах 1971 года с последующими изменениями.

Статья 2

Сфера применения Соглашения

1. На основании настоящего Соглашения таможенной службы, в рамках своей компетенции и с соблюдением законодательства Сторон, будут сотрудничать в целях:

а) совершенствования пассажирского и грузового сообщения между Сторонами;

б) обеспечения правильного взимания таможенных пошлин, сборов и других платежей, а также применения таможенных льгот;

с) предотвращения, пресечения и дознания таможенных правонарушений.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров.

Статья 3

Упрощение таможенных формальностей

1. Таможенные службы:

а) принимают по взаимному согласованию необходимые меры по упрощению таможенного оформления;

б) признают таможенные обеспечения друг друга (пломбы, оттиски печатей, штампы), таможенные документы друг друга, а при необходимости накладывают собственные таможенные обеспечения на перемещаемые товары.

2. Товары и транспортные средства, следующие транзитом, освобождаются от таможенного досмотра, за исключением случаев, когда есть основания полагать, что их ввоз, вывоз и транзит запрещены в соответствии с законодательством Сторон, либо имеет место таможенное правонарушение.

Статья 4

Предоставление свидетельств

1. Таможенные службы предоставляют друг другу по запросу, свидетельства, подтверждающие, что товары, которые вывезены с территории одной Стороны, ввозятся на территорию другой Стороны на законных основаниях. В свидетельствах указываются вид и результаты таможенных процедур, в соответствии с которыми оформлялись товары. Это касается также тех случаев, когда товары реэкспортируются с территории другой Стороны.

2. Таможенные службы предоставляют друг другу по запросу сведения о том, что предоставленные подчиненными им таможенными органами свидетельства или другие документы являются подлинными и содержат все необходимые данные.

Статья 5

Борьба с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ

1. Таможенные службы с целью активизации действий по предупреждению, дознанию и пресечению незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ без предварительного запроса и в возможно короткий срок сообщают друг другу сведения:

а) о лицах, о которых известно, что они занимаются незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ или подозреваются в этом;

б) о транспортных средствах, включая контейнеры и почтовых отправлениях, о которых известно, что они используются для незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ или вызывают подозрения в таком использовании.

2. Таможенные службы информируют друг друга о применяемых способах незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, а также о новых методах контроля за ними.

3. Полученные любой из Сторон в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи сведения, сообщения и документы должны передаваться ее правоохранительным и другим государственным органам, занимающимся борьбой с наркоманией и незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ.

4. В соответствии с законодательством Сторон и по взаимному согласованию таможенные службы совместно с правоохранительными органами Сторон, занимающимися борьбой с наркоманией и с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ могут использовать при необходимости метод контролируемых поставок наркотических средств и психотропных веществ с последующим их изъятием с целью выявления лиц, причастных к их незаконному обороту.

Решение об использовании метода контролируемых поставок принимается соответствующими органами Сторон в соответствии их с законодательством с учетом финансовых договоренностей Сторон.

Статья 6

Передача сведений

1. Таможенные службы передают друг другу по запросу, в том числе путем пересылки сообщений, протоколов и иных материалов или их заверенных копий, находящихся в их распоряжении сведения:

а) об обстоятельствах, связанных с правильным взиманием таможенных пошлин, сборов и других платежей, а также применением таможенных льгот;

b) о совершенных или готовящихся действиях, которые противоречат таможенному законодательству запрашивающей Стороны.

2. Таможенные службы в возможно короткий срок сообщают друг другу, в том числе без предварительного запроса, сведения о возможных нарушениях таможенного законодательства, в борьбе с которыми существует особая заинтересованность Сторон. Это, в первую очередь, касается нарушений законодательства при перемещении:

a) товаров, которые могут представлять угрозу для окружающей природной среды или здоровья населения;

b) оружия, боеприпасов, взрывчатых и отравляющих веществ, взрывных устройств;

c) предметов, представляющих историческую, художественную, культурную или археологическую ценность;

d) товаров, имеющих особо важное значение и включенных в перечни, согласованные между таможенными службами, которые подвергаются нетарифным ограничениям или подлежащих обложению высокими таможенными пошлинами, или налогами.

Статья 7

Передача документов

1. Таможенные службы Сторон обмениваются между собой, в течение трех месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения, копиями действующих законодательных и иных нормативных актов по таможенным вопросам и в дальнейшем будут незамедлительно информировать друг друга о всех изменениях и дополнениях таможенного законодательства.

2. Таможенная служба одной Стороны по запросу таможенной службы другой Стороны передает копии решений административных органов по вопросам применения таможенного законодательства.

3. В запросах о передаче документов в соответствии с настоящей статьей в отличие от требования, предусмотренного подпунктом "е" пункта 2 статьи 11 настоящего Соглашения, существо дела может не описываться.

4. Получение документов подтверждается запрашивающейся таможенной службой с указанием даты получения.

Статья 8

Обмен опытом и оказание помощи

1. Таможенные службы Сторон обмениваются информацией:

a) об опыте своей деятельности и информацией о новых средствах и способах совершения таможенных правонарушений;

b) о применении таможенными службами технических вспомогательных средств;

с) по другим таможенным вопросам, представляющим интерес для обеих Сторон.

2. Таможенные службы оказывают друг другу помощь в области таможенного дела, включая:

a) обмен сотрудниками в случаях, представляющих взаимный интерес, с целью ознакомления с техническими средствами, используемыми таможенными службами;

b) обучение и помощь в совершенствовании специальных навыков сотрудников;

с) обмен экспертами по таможенным вопросам;

d) обмен профессиональными, научными и техническими сведениями, касающимися таможенных вопросов.

Статья 9 Проверка и дознание

1. По запросу таможенной службы одной Стороны таможенная служба другой Стороны проводит проверку или дознание по вопросам, предусмотренным подпунктами "b" и "с" пункта 1 статьи 2 настоящего Соглашения. Результаты проверки или дознания сообщаются запрашивающей таможенной службе в соответствии с порядком, предусмотренным пунктом 1 статьи 6 настоящего Соглашения.

2. Проверка или дознание проводится в соответствии с законодательством, действующим на таможенной территории запрашиваемой Стороны. Запрашиваемая таможенная служба проводит проверки или дознание, действуя от своего имени.

3. Запрашиваемая таможенная служба может разрешить официальным лицам запрашивающей таможенной службы присутствовать при проверке или дознании.

Статья 10 Эксперты и свидетели

В случае, если судебные или административные органы одной из Сторон в связи с рассматриваемыми таможенными правонарушениями обращаются с соответствующим запросом, то таможенная служба другой Стороны может уполномочить своих служащих выступить в качестве свидетелей или экспертов в судебных или административных разбирательствах, если они не являются заинтересованными лицами.

Эти сотрудники дают показания или заключения по фактам, установленных ими во время исполнения служебных обязанностей. В запросе об участии в судебном или административном разбирательстве должно быть указано, по какому делу и в каком качестве должен выступать сотрудник запрашиваемой таможенной службы.

Статья 11

Форма и содержание запроса

1. Запрос, предусмотренный пунктом 1 статьи 9 настоящего Соглашения, направляется в письменной форме. Необходимые для выполнения запроса документы должны прилагаться в подлинниках, официально заверенных копиях или фотокопиях.

2. Запрос, должен содержать следующие данные:

- a) таможенный орган, интересы которого лежат в основе запроса;
- b) вид процедуры;
- c) предметы и причины запроса;
- d) фамилии, адреса и другие данные об участниках процедуры;
- e) краткое описание существа дела и его юридическая квалификация.

Статья 12

Выполнение запросов

1. Таможенные службы оказывают друг другу содействие в выполнении запросов в соответствии с законодательством государств Сторон и в пределах своей компетенции.

2. В выполнении запроса отказывается, если его выполнение может нанести ущерб суверенитету или безопасности государства запрашиваемой Стороны либо противоречит законодательству или международным обязательствам государства этой Стороны.

3. Об отказе в содействии в выполнении запроса, а также о причинах отказа запрашивающая таможенная служба незамедлительно уведомляется в письменной форме.

Статья 13

Документы

1. Передача по запросу подлинных документов осуществляется в тех случаях, когда официально заверенных копий или фотокопий этих документов недостаточно.

2. Подлинные документы должны быть возвращены запрашиваемой таможенной службе в возможно короткий срок.

3. При применении положений настоящей статьи не должны ущемляться права и законные интересы запрашиваемой Стороны или государства, не являющегося участником настоящего Соглашения.

Статья 14

Использование полученных сведений

Таможенные службы могут использовать как доказательства полученные в соответствии с настоящим Соглашением сведения и документы в своих протоколах, сообщениях и иных материалах, при проведении проверок или дознании, в судебных или административных разбирательствах в связи с рассматриваемыми таможенными правонарушениями. Оценка этих сведений и документов, а также возможность и порядок их использования в судебных или административных разбирательствах определяются законодательством государства запрашивающей Стороны.

Статья 15

Возмещение расходов

1. Запрашивающая таможенная служба возмещает запрашиваемой таможенной службе расходы, которые были произведены при выполнении запроса в соответствии с настоящим Соглашением по оплате труда экспертов и переводчиков, не работающих в запрашиваемой таможенной службе.

2. Возмещение расходов, связанных с исполнением положений статьи 8 настоящего Соглашения, может быть предметом отдельных договоренностей между таможенными службами Сторон.

Статья 16

Исполнение Соглашения

1. Сотрудничество по настоящему Соглашению может осуществляться и во взаимодействии и с другими заинтересованными министерствами и ведомствами Сторон.

2. Таможенные службы издают в рамках своей компетенции необходимые для исполнения настоящего Соглашения нормативные акты.

3. В целях исполнения настоящего Соглашения таможенные службы Сторон могут устанавливать необходимые связи между подчиненными им таможенными органами.

4. Представители таможенных служб будут периодически или по мере необходимости встречаться друг с другом на территории той или иной Стороны для обсуждения вопросов, связанных с исполнением настоящего Соглашения.

Статья 17

Порядок внесения изменений и дополнений

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельным Протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 18

Заключительные положения

1. Положения настоящего Соглашения не затрагивают обязательств, принятых Сторонами в соответствии с другими международными договорами.

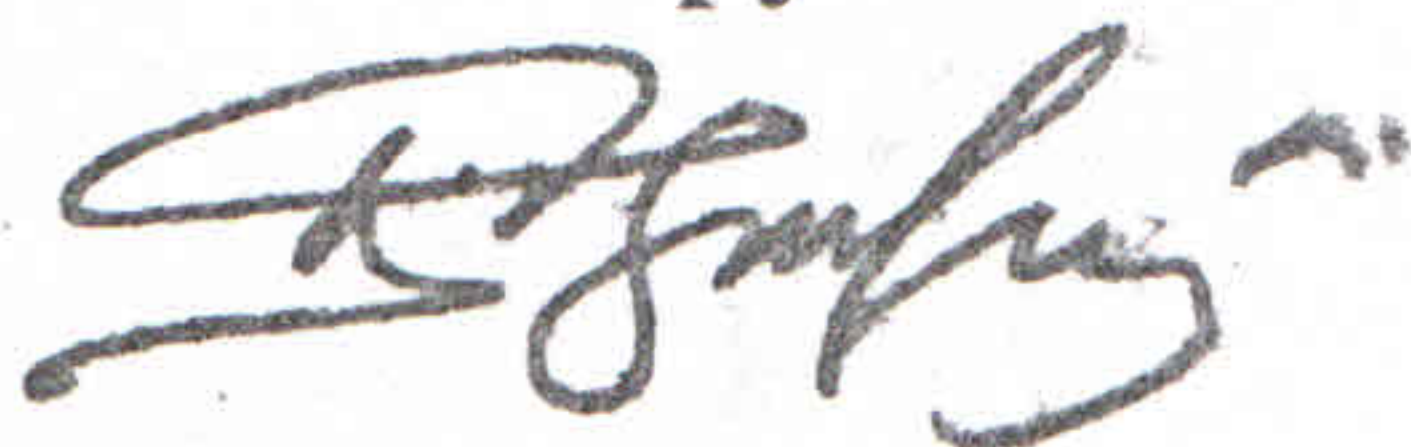
2. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

3. Настоящее Соглашение заключается на пять лет и будет автоматически продлеваться на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока.

Совершено в г. Тбилиси, "22" апреля 1997 года, в двух экземплярах на грузинском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий при толковании положений Соглашения за основу принимается текст на русском языке.

За Правительство
Грузии



За Правительство
Кыргызской Республики

